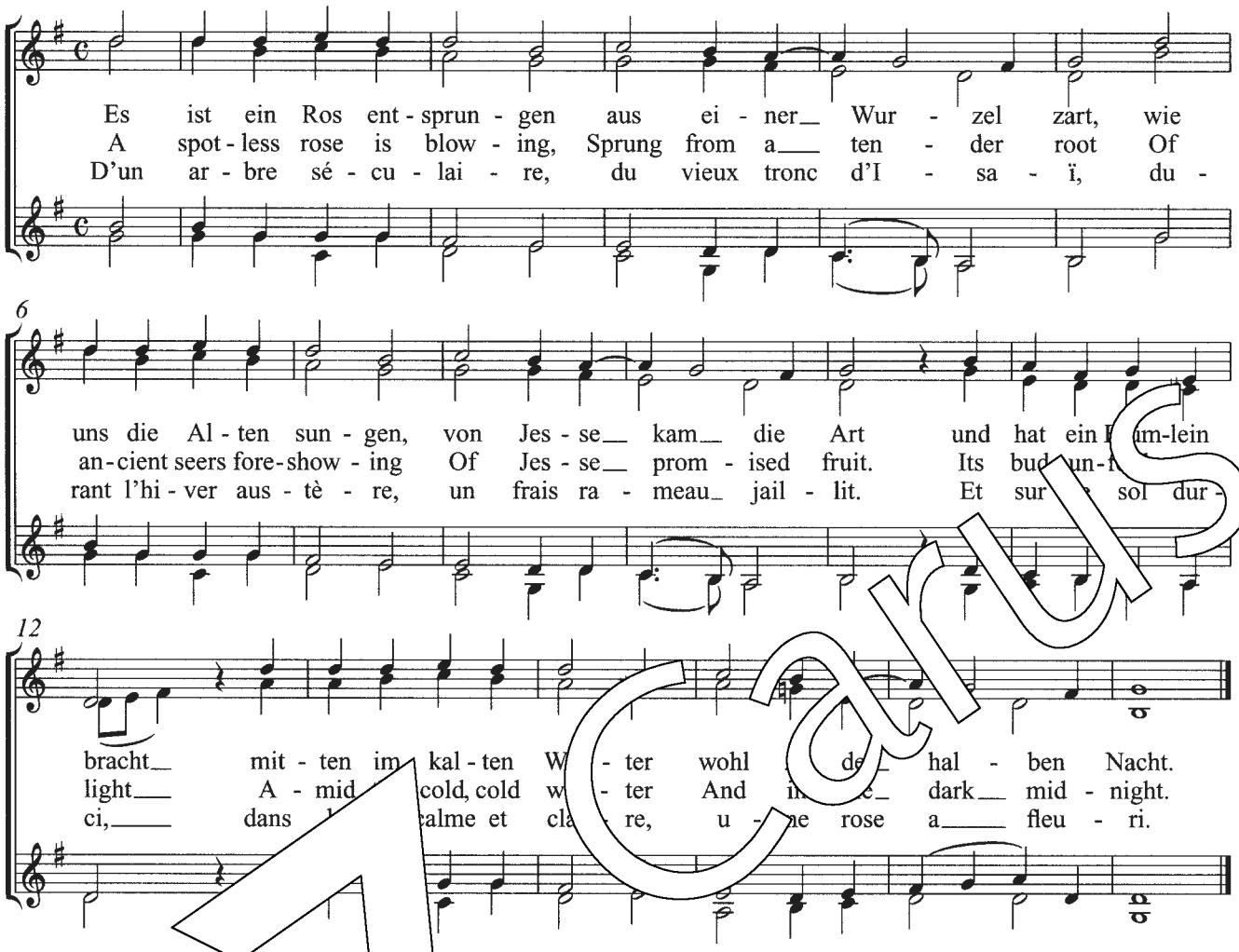
Es ist ein Ros entsprungen D

Melodie: 16. Jahrhundert, Köln 1599
Satz: Georg Commerell 1999
nach Michael Praetorius 1609



2. D h meine,
ns gebracht
rie, die reine Magd,
s Gottes ewger
sie ein Kind
n,
es uns se t.

3. D kleine,
das duftet uns so süß;
mit seinem hellen Scheine
vertreibt's die Finsternis.
Wahr' Mensch und wahrer Gott,
hilft uns aus allem Leide,
rettet von Sünd und Tod.

Str. 1+2: Trier 1587/88
Str. 3: bei Fridrich Layriz 1844

2. The rose which I am singing
Whereof Isaiah said
Is from its sweet root springing
In Mary purest Maid.
Through God's great love and might
The Blessed babe she bare us
In a cold winter's night.

3. O Flower, whose fragrance tender
with sweetness fills the air,
dispel in glorious splendour
the darkness everywhere;
true man, yet very God,
from sin and death now save us,
and share our every load.

V. 1+2: C. Winkworth (1829–1878)
V. 3: H. R. Krauth Spaeth (1845–1925)

2. Dieu, par la voix fervente
De nombreux serviteurs,
A son peuple en attente
Promettait un Sauveur.
Il vient, suprême honneur,
Chez une humble servante,
Toute à son pur bonheur.

3. Il vient sans apparence,
Des pauvres, il est roi;
Il connaît leur souffrance,
Les guérit par la foi.
La mort n'a plus d'effroi:
Il me rend l'espérance
En se donnant pour moi.

Louis Monastier 1926

© 2013 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 3.095/50
Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten.
Any unauthorized reproduction is prohibited by law. / www.carus-verlag.com

9 790007 150518